حَكِيْمًا أَنَّ

يُّدُخِلُ مَنْ يَتَنَا أُونِيَ رَحْمَتِه وَالطَّلِمِينَ اَعَدَّ لَهُمُّ عَدَابًا الِيُمًا ﴿



## 

وَالْمُرُسَلَتِ عُوْفًا ۗ فَالْعُصِفْتِ عَصُفًا ۞ وَالنَّشِرْتِ نَشْرًا۞

الخَافِض \_ بالْعُرْف

الله تعالیٰ علم والا باحکمت ہے۔ (۱)

جے چاہے اپنی رحمت میں داخل کر لے 'اور ظالموں کے لیے اس نے در دناک عذاب تیار کرر کھاہے۔ (۳۱)

سور ہ مرسلات کی ہے اور اس میں پیچاس آیتیں اور دو رکوع ہیں-

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو برا مہران نمایت رحم والا ہے۔ دل خوش کن چلتی ہواؤں کی قتم۔ (۳) دل خوش کن چلتی ہواؤں کی قتم۔ (۳) پھر زور سے جھو نکا دینے والیوں کی قتم۔ (۲) پھر (ابر کو) ابھار کر پر اگندہ کرنے والیوں (۵) کی قتم۔ (۳)

(۱) چوں کہ وہ علیم و حکیم ہے اس لیے اس کے ہر کام میں حکمت ہوتی ہے 'بنابریں ہدایت اور گمراہی کے فیصلے بھی یوں ہی الل ٹپ نہیں ہو جاتے ' بلکہ جس کو ہدایت دی جاتی ہے وہ واقعی اس کا مستحق ہو تا ہے اور جس کے جھے میں گمراہی آتی ہے 'وہ حقیقاً اسی لائق ہو تا ہے۔

(٢) وَالظَّالِمِينَ 'اس ليه منصوب على اس سي يلل يُعَذِّبُ معذوف ع-

- (٣) یا فرشتے مرادین 'جو بعض دفعہ ہواؤں کے عذاب کے ساتھ بھیج جاتے ہیں۔
- (۵) یا ان فرشتوں کی قتم 'جو بادلوں کو منتشر کرتے ہیں یا فضائے آسانی میں اپنے پر پھیلاتے ہیں- تاہم امام ابن کشراور امام طبری نے ان متنوں سے ہوائیں مراد لینے کو راجج قرار دیا ہے- جیسا کہ ترجمے میں بھی اسی کو اختیار کیا گیاہے-

پھر حق و باطل کو جدا جدا کر دینے والے۔ (۱) (۳) اور وحی لانے والے فرشتوں کی قتم۔ (۵) جو (وحی) الزام ا تارنے یا آگاہ کر دینے کے لیے ہوتی ہے۔ (۳) جس چیز کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے ہو یقینا ہونے والی ہے۔ (۳)

، پس جب ستارے بے نور کردیئے جائیں گے۔ (۸) اور جب آسان تو ژپھو ژویا جائے گا۔(۹)

اور جب بہاڑ کلڑے کلڑے کرکے اڑا دیئے جائیں گے۔(۱)

اور جب رسولوں کو وقت مقررہ پر لایا جائے گا۔ (۱۱) کس دن کے لیے (ان سب کو) مؤ خر کیا گیاہے؟ (۱۲) فَالْغُيرِةُتِ فَرُقًا ﴾

غَالْمُلُقِيلِتِ ذِكْوًا ۞ عُدُرُااوُ نُذُرًا ۞

اِنْتَمَاتُوْعَدُوْنَ لَوَاقِتُمْ ۞

فَإِذَا النَّجُومُ مُطِيسَتُ نُ

وَإِذَا السَّمَأَءُ فُرِجَتُ ﴾

وَإِذَا الِجُبَالُ نُسِفَتُ ۖ

وَاِذَاالرُّسُلُ أُقِّنَّتُ أَنْ

لِاَيِّ يَوْمِ أَجِّلَتُ شَ

(۱) لیعنی ان فرشتوں کی قتم جو حق و باطل کے در میان فرق کرنے والے احکام لے کرا ترتے ہیں۔ یا مراد آیات قرآنیہ ہیں 'جن سے حق و باطل او رحلال و حرام کی تمیز ہوتی ہے۔ یار سول مراد ہیں جو و حی الٰمی کے ذریعے سے حق و باطل کے در میان فرق کو واضح کرتے ہیں۔ (۲) جو اللہ کا کلام پنغ ہروں کو پہنچاتے ہیں یا رسول مراد ہیں جو اللہ کی طرف سے نازل کردہ و حی 'اپنی امتوں کو پہنچاتے ہیں۔

(٣) دونوں مفعول لہ بیں لأ خِلِ الاغذارِ وَالْإِنْذَارِ یعنی فرشتے وی لے کر آتے ہیں ناکہ لوگوں پر جمت قائم ہو جائے اور یہ عذر باقی نہ رہے کہ ہمارے پاس تو کوئی اللہ کا پیغام ہی لے کر نہیں آیا یا مقصد ڈرانا ہے 'ان کو جو انکار یا کفر کرنے والے ہوں گے۔ یا معنی ہیں مومنوں کے لیے خوشخبری' اور کافروں کے لیے ڈراوا- امام شوکانی فرماتے ہیں کہ مُن سَلَاتٌ' عاصفات' اور ناشرات سے مراوموا کیں اور فار قات و گھنگات سے فرشتے ہیں۔ یمی بات رائج ہے۔

(٣) تعمول سے مُراد' مقسم علیہ کی اہمیت سامعین پر واضح کر نا اور اس کی صدافت کو ظاہر کرنا ہو تا ہے۔ مقسم علیہ (یا جواب قتم) یہ ہے کہ تم سے قیامت کاجو وعدہ کیاجا تا ہے' وہ یقینا واقع ہونے والی ہے' یعنی اس میں شک کرنے کی نہیں بلکہ اس کے لیے تاری کرنے کی ضرورت ہے۔ یہ قیامت کب واقع ہو گی؟ اگلی آیات میں اسے واضح کیاجا رہاہے۔

- (۵) طَمْسٌ كمعنى مث جانے اور بے نشان ہونے كے بين العنى جب ستاروں كى روشنى ختم بلكه ان كانشان تك مث جائے گا-
  - (٦) لینی انہیں زمین سے اکھیر کر رہنے رہنے کردیا جائے گااور زمین بالکل صاف اور ہموار ہو جائے گی-
    - (C) لیعنی فصل و قضاکے لیے'ان کے بیانات من کران کی قوموں کے بارے میں فیصلہ کیا جائے گا-
- (۸) یہ استفہام تعظیم اور تعجب کے لیے ہے یعنی کیسے عظیم دن کے لیے 'جس کی شدت اور ہولناکی' لوگوں کے لیے سخت تعجب انگیز ہوگی' ان پینمبروں کو جمع ہونے کاوقت دیا گیاہے۔

فیصلے کے دن کے لیے۔ (۱۱)
اور تجھے کیا معلوم کہ فیصلے کا دن کیا ہے؟ (۱۱۲)
اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے۔ (۱۵)
کیا ہم نے اگلوں کو ہلاک نہیں کیا؟ (۱۱)
پھر ہم ان کے بعد پچھلوں کو لائے۔ (۱۷)
ہم گنگاروں کے ساتھ ای طرح کرتے ہیں۔ (۱۸)
اس دن جھٹلانے والوں کے لیے ویل (افسوس) ہے۔ (۱۹)
کیا ہم نے تہمیں حقیر پانی ہے (منی ہے) پیدا نہیں
کیا۔ (۲۰)
پھر ہم نے اسے مضبوط و محفوظ جگہ میں رکھا۔ (۱۲)
پھر ہم نے اندازہ کیا (۲)
پھر ہم نے اندازہ کیا (۲)
اس دن تکذیب کرنے والوں کی خرابی ہے۔ (۲۳)
اس دن تکذیب کرنے والوں کی خرابی ہے۔ (۲۳)

لِيَوْمِرالغَصْلِ شَ مِيَّتِكِورِي مَا مَامُوْهِ (وَ

وَمَا الدُرلِكَ مَا يَوْمُر الْفَصْلِ ﴿

وَيُلُّ يُوْمَدٍ ذِلِلْمُكَدِّرِبِيُنَ <u>۞</u>

اَلَعُ نُعُلِك الْأَوَّلِيْنَ أَنَّ

ثُمُّ نُتُبِعُهُمُ اللَّخِدِينَ

كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ۞

وَيُلُّ يُوُمَينِ لِلمُكَنِّبِينَ ٠

ٱلدُنَّفُلُقُكُنُّوْمِّنُ مِثَّاءٍ مَّهِيُنِ۞

نَجَعَلُنٰهُ فِي ْقَرَارٍ مِّكِيْنٍ شُ

إلى قَدَرِ مَعْلُومٍ ﴿

فَقَدَرُنَا اللهُ فَيْعُمَ الْقُدِرُونَ 🕾

وَيُلُّ يَوْمَهِ إِللَّهُكَاذِّ بِيْنَ ﴿ اَلَمُ نَجُعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿

(۱) یعنی جس دن لوگوں کے درمیان فیصلہ کیا جائے گا' کوئی جنت میں اور کوئی دو زخ میں جائے گا-

(۲) لینی ہلاکت ہے، بعض کہتے ہیں، وَیْلٌ جَنم کی ایک واوی کا نام ہے۔ یہ آیت اس سورت میں بار بار و ہرائی گئی ہے۔ اس لیے کہ ہر مکذب کا جرم ایک دو سرے سے مختلف نوعیت کا ہو گا اور اسی حساب سے عذاب کی نوعیتیں بھی مختلف ہوں گی، بنابریں اسی ویل کی مختلف فتمیں ہیں جے مختلف مکذبین کے لیے الگ الگ بیان کیا گیا ہے۔ (فتح القدیر) (۳) لیعنی کفار مکہ اور ان کے ہم مشرب، جنہوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تکلذیب کی۔

- (٣) ليعني سزاوية بين ونيامين يا آخرت مين-
  - (۵) لیعنی رحم مادر میں۔
  - (٢) لعنی مرت حمل تک مچھ یا نو مہینے۔
- (۷) یعنی رحم مادر میں جسمانی ساخت و ترکیب کا صحیح اندازہ کیا کہ دونوں آ تکھوں' دونوں ہاتھوں اور دونوں پیروں اور دونوں کانوں کے درمیان اور دیگر اعضا کاایک دو سرے کے درمیان کتنا فاصلہ رہنا چاہیے۔

اَحُيُكَاءً وَآمُواتًا ۞

وَّجَعَلْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ شَلِيخْتٍ وَ ٱسْقَيْنَاكُوْ مِمَا أَوْفُرَاتًا ۞

وَيُلُّ يُّوْمَهٍ ذِ لِلْمُكَذِّبِيْنَ ۞

إِنْطَلِقُوْ آاِلَ مَا كُنْتُوْبِ ثُكَدِّبُونَ ۞

اِنْطَلِقُوٓالل ظِلِ ذِي تَلْفِ شُعَبٍ ﴿

لَا ظَلِيْلِ وَلَا يُغْنِى مِنَ اللَّهَبِ ﴿

إِنَّهَا تَرْبِي بِشَورٍ كَالْقَصْرِ ﴿

كَانَّةُ جِلْلَتُّ صُغُرٌّ ۞

وَيُلُّ **يَوُمَبٍ ذِ لِلْمُ**كَذِّبِيُنَ۞

هٰذَايَوْمُ لِايَنْطِقُونَ

زندول کو بھی اور مردول کو بھی۔ <sup>(۱)</sup> (۲۲)

حتهیں سیراب کرنے والا میٹھاپانی پلایا۔ (۲۷) اس دن جھوٹ جاننے والوں کے لیے وائے اور افسوس

اس دن .ھوٹ جانے والوں نے سینے والے اور افسوس ہے-(۲۸)

اس دوزخ کی طرف جاؤ جے تم جھٹلاتے رہے تھے۔(۲۹)

چلو تین شاخوں والے سائے کی طرف۔ <sup>(۳۰)</sup> (۳۰)

جو دراصل نہ سامیہ دینے والا ہے اور نہ شعلے سے بچاسکتا ہے۔ <sup>(۵۵</sup>) (۳۱)

یقیناً دوزخ چنگاریاں تھینکتی ہے جو مثل محل کے ہیں۔ (۳۲) ہیں۔ (۳۲)

گویا که وه زرداونث بین- <sup>(۷)</sup> (۳۳)

آج ان جھوٹ جاننے والوں کی درگت ہے۔(۳۴) یہ

آج (کا دن) وہ دن ہے کہ یہ بول بھی نہ سکیں

(۱) لینی زمین زندوں کواپی پشت پر اور مردوں کواپنے اندر سمیٹ لیتی جمع کر لیتی) ہے۔

(٢) دَوَاسِيَ وَاسِيَةٌ كَي جَمِع- ثَوَابِتُ عَيْمِ وَعَ بِهَارُ شَامِخَاتُ المِند-

(m) يه فرشتے جہنميوں کو کهيں گے-

(۳) جہنم سے جو دھواں آئے گا'وہ بلند ہو کر تین جتوں میں تھیل جائے گالیتن جس طرح دیواریا در خت کاسامیہ ہو تاہے جس میں آدی راحت اورعافیت محسوس کر تاہے 'یہ دھواں حقیقت میں اس طرح کاسامیہ نہیں ہو گا' جس میں جہنمی کچھ سکون حاصل کرلیں۔

(۵) لینی جنم کی حرارت سے بچنا بھی ممکن نہیں ہو گا۔

(۱) اس کا ایک اور ترجمہ ہے: جو لکڑی کے بوٹے لینی بھاری ککڑے کے مثل ہیں- (بوٹے بمعنی شہتیر کے ککڑے' جے گیلی بھی کہتے ہیں)

(2) صُفْرٌ ، أَصْفَرُ (زرد) كى جمع ہے كيكن عرب ميں اس كا استعال اسود كے معنى ميں بھى ہے- اس معنى كى بنا پر مطلب سے ہے كہ اس كى ايك ايك چنگارى اتنى اتنى برى ہوگى جيسے محل يا قلعہ - پھر ہر چنگارى كے مزيد استے برے برے كرك ہو جائيں گے جيسے اونٹ ہوتے ہيں - گے۔ ("(۳۵) نہ انہیں معذرت کی اجازت دی جائے گی۔ ("") اس دن جھٹلانے والوں کی خرابی ہے۔ (۲۳) بیہ ہے فیصلہ کادن ہم نے تمہیں اور اگلوں کو سب کو جمع کرلیا ہے۔ ("") پس اگر تم جھ سے کوئی چال چل سکتے ہو تو چل لو۔ ("") پس اگر تم جھ سے کوئی چال چل سکتے ہو تو چل لو۔ ("") وائے ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لیے۔ (۴۳) بیشک پر ہیزگار لوگ سابوں میں ہیں <sup>(۵)</sup> اور بہتے چشموں میں۔ (اہم) اور ان میووں میں جن کی وہ خواہش کریں۔ ("") (اے جنتیو!) کھاؤ ہیو مزے سے اپنے کیے ہوئے اعمال کے بدلے۔ ("")

وَلا يُؤُذُنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ۞ وَلِلٌ يُؤْمَهِ ذِيلِلُهُكَاذِبِينَ۞

وين يوميم پرنممدرېين ۞ هذا ايومُر الفَصُل َجَمَعُنكُورُ وَالْاَوَّ لِاَنَ ۞

فَإِنْ كَانَ لَكُوْ كَيْثُ فَكِيْدُوْنِ ۞

وَيُلُّ يُوْمَبٍ ذِ لِلْمُكَدِّبِينَ ﴿

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِللِ وَّعُيُونٍ ۞

وَّفُوَالِكَ مِمَّايَشُتَهُوْنَ ﴿

كُلُوْا وَاشْرَ بُوُا هَنِيَكُا لِمَا لَمُنْتُوْ تَعْمَلُونَ ۞

- (۱) محشرمیں کا فروں کی مختلف حالتیں ہوں گی' ایک وقت وہ ہو گاکہ وہ وہاں بھی جھوٹ بولیں گے' پھر اللہ تعالیٰ ان کے مونہوں پر مهر لگا دے گا اور ان کے ہاتھ پاؤں گواہی دیں گے۔ پھر جس وقت ان کو جہنم میں لے جایا جا رہا ہو گا' اس وقت عالم اضطراب و پریشانی میں ان کی زبانیں پھر گنگ ہو جا ئیں گی۔ بعض کہتے ہیں بولیں گے تو سمی' لیکن ان کے پاس ججت کوئی نہیں ہوگی۔ گویا ان کو بات کرنی ہی نہیں آئے گی۔ جیسے ہم دنیا میں ایسے شخص کی بابت کہتے ہیں جس کے پاس کوئی تمیں ہوگی۔ گولی نہیں ہوگی۔ گولی نہیں ہوگی۔ گول نہیں ہوگی وقت ہارے سامنے بول ہی نہیں سکا۔
- (۲) مطلب سے ہے کہ ان کے پاس پیش کرنے کے لیے کوئی معقول عذر ہی نہیں ہو گا جے وہ پیش کرکے چھٹکارا پاسکیں۔ (۳) سے اللہ تعالی بندوں سے خطاب فرمائے گا کہ ہم نے تہیں اپنی قدرت کالمہ سے فیصلہ کرنے کے لیے ایک ہی میدان میں جمع کر لیا ہے۔
- (٣) یہ سخت وعید اور تهدید ہے کہ اگر تم میری گرفت سے نج سکتے ہو اور میرے علم سے نکل سکتے ہو تو نج اور نکل کے دکھاؤ۔ لیکن وہاں کس میں یہ طاقت ہو گی؟ یہ آیت بھی ایسے ہی ہے جیسے یہ آیت ہے ﴿ یَمُعُشُو الْمِنْ وَالْدُنِي وَالْدِنْنِ إِن اسْتَطَعْتُو اللَّهِ وَالْدُنْنِ وَالْدُولِ وَالْدُولِ وَالْدُرْنِ وَالْرَفِي وَالْدُولِ وَالْدُولِ وَالْدُولُ وَالْدُولُ وَالْدُولُ وَالْدُولُ وَالْدُولُ وَالْدُولُ وَالْدُولُ وَالْدُولِ وَالْدُولِ وَالْدُولِ وَالْدُولُولُ وَالْدُولُولُ وَالْدُولُ وَالْمُؤْلِلِيْنِ الْمُؤْلِلِيْلِيْلِيْلِكُولُولِ وَالْدُولِ وَالْمُؤْلِلِيْلِكُولِ وَالْمُؤْلِ وَلِيْلِنِي الْمُؤْلِقِيلِيْلِيْلِكُولِ وَالْمُؤْلِقِيلُولِ وَالْمِلْلِيْلِيْلِي الْمُعْلِقِيلِيْلِيْلِي الْمُعْلِقِيلِيْلِيْلِي الْمُعْلِيلِيْلِيْلِي الْمُعْلِقِيلِي اللْمِنْ وَالْمِنْ وَالْمِنْ اللْمِنْ وَالْمِنْ وَالْمِلْمُ لِلْمُعْلِقِيلُولِ وَلِيْلِ الْمُعْلِقِيلُولُولُولُ وَلِلْمِلْلِلْمُولُولُ وَلِلْمُ لِلْمُلْمِلْمِ لِلْمُعْلِقِيلُولُولُولُ وَلِلْمِلْمُ لِلْمُعِلِيْلِلْمُ لِلْمِلْمِلْمِيْلِلْمُ لِلْمُ لِلْمُعْلِيْلِلْمِلْمِيْلِيْلِلِيْلِيْلِلْمِلْمِيْلِيْلِيْلِلْمِيْ
  - (۵) لینی در ختوں اور محلات کے سائے 'آگ کے دھویں کاسامیہ نہیں ہو گاجیسے مشرکین کے لیے ہو گا۔
    - (١) ہر قتم کے پھل 'جب بھی خواہش کریں گے' آموجود ہول گے۔
- (2) یہ بطور احسان انہیں کما جائے گا۔ بِمَا کُنتُم میں بَاسب کے لیے ہے یعنی جنت کی یہ نعتیں ان اعمال صالحہ کی وجہ

إِنَّاكُذَ لِكَ نَجُزِى الْمُعْسِنِيْنَ ﴿

وَيُلُ يُومَهِ إِللَّهُ كَذِّهِ يُنَ ۞

كُلُوْا وَتَمَتَّعُوا قَلِيُلااِنَّكُوْمُونَ 🕝

وَيُلُّ يَوُمَهِ إِ لِلْمُكُلِّدِبِيْنَ ۞

دَاِذَاهِيْلَ لَهُمُوازَكَعُوُالَاِيْزَكَعُوْنَ <u>۞</u>

وَيُلُ تُومَيِدٍ لِلْمُكَدِّبِيْنَ ﴿

فَيَأَيِّ حَدِيْتٍ ابْعُدَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿

یقیناہم نیکی کرنے والوں کوائی طرح جزادیتے ہیں۔ (۱) (۴۴٪) اس دن سچا نہ جاننے والوں کے لیے ویل (افسوس ) ہے۔ (۳) (۴۵٪)

(اے جھٹلانے والو) تم دنیا میں) تھو ڑا سا کھالو اور فائدہ اٹھالو بیٹک تم گنرگار ہو۔ (۳۲)

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے سخت ہلاکت ہے۔ (۳۵)

ان سے جب کما جاتا ہے کہ رکوع کر لو تو شیں  $(\kappa A)^{(m)}$ 

اس دن جھٹلانے والوں کی تاہی ہے۔ <sup>(۵)</sup> (۴۹) اب اس قرآن کے بعد کس بات پر ایمان لا ئیں گے؟ <sup>(۱)</sup> (۵۰)

سے تہمیں ملی ہیں جو تم دنیا میں کرتے رہے۔ اس کا مطلب میہ ہے کہ اللہ کی رحمت کے حصول کا ذریعہ 'جس کی وجہ سے انسان جنت میں واخل ہو گا'اعمال صالحہ ہیں۔ جو لوگ عمل صالح کے بغیر ہی اللہ کی رحمت و مغفرت کے امیدوار بن جاتے ہیں'ان کی مثال ایسے ہی ہے' جیسے کوئی زمین میں ہل چلائے اور بیج ہوئے بغیر' فصل کا امیدوار بن جائے یا مختم حنظل ہو کر خوش ذا گفتہ پھلوں کی امید رکھے۔

- (۱) اس میں بھی اس امری ترغیب و تلقین ہے کہ اگر آخرت میں حسن انجام کے طالب ہو تو دنیا میں نیکی اور بھلائی کاراستہ اپناؤ۔ میں میں میں اس میں
  - (۲) کہ اہل تقویٰ کے جھے میں تو جنت کی نعتیں آئیں اور ان کے جھے میں بڑی بد بختی۔
- - (٣) ليني جب ان كونماز پڑھنے كا حكم ديا جاتا ہے " تونماز نہيں پڑھتے-
    - (۵) لیعنی ان کے لیے جو اللہ کے اوا مرو نواہی کو نہیں مانتے۔
- (۱) یعنی جب اس قرآن پر ایمان نمیں لا کیں گے تو اس کے بعد اور کون ساکلام ہے جس پر یہ ایمان لا کیں گے؟ یمال بھی حدیث کا اطلاق قرآن پر ایمان نمیں لا کیے اور بھی بعض مقامات پر کیا گیا ہے- ایک ضعیف روایت میں ہے کہ جو سورہ تین کی آخری آیت آئیس اللهُ الآیةَ پڑھے تو وہ جواب میں کے بَلَیٰ وَ أَنَا عَلَیٰ ذٰلِكَ مِنَ الشَّاهِدِیْنَ اور سورہ قیامت کے آخر کے جواب میں آمنًا بِاللهِ . کے- (اُبوداود باب میں آمنًا بِاللهِ . کے- (اُبوداود باب میں مقداد الرکوع والسجود وضعیف آئی ودود آئسانی بعض علماکے نزدیک سامع کو بھی جواب دینا چاہئے۔